

## 菲人平均約活三十年

(奏)

菲人增殖率雖只百分之二，然此係就生死率對除，所餘實數而言。若自其逐年生產統計之，則平均每千人生產五十五人。其生產率之大，實不遜於以善生產著稱之俄羅斯、印度及法屬坎拿大。但生產雖速，而壽命則不長耳。

洛斯教授在所著社會學大綱謂照普通現狀言，一國之人民，在十五歲以下者應佔人口總數三份之一，即 $(33\frac{1}{3}\%)$ 。在十五歲至四十五歲之間者應佔十五份之四，即 $(46\frac{2}{3}\%)$ 。在四十五歲以上者，應佔五份之一，（即百份之二十）照此樣標準，若有增減者，則其國中情形必有變態以促成之也。就此標準以驗菲人之平均壽命，則在十五歲以下者佔百份之四十三·三。自十五歲至四十五歲者佔百份之四十；在四十五歲以上者佔百份之十二·七。平均計算菲人之壽命約在三十歲至三十五歲之間。世界中平均壽命最長者為瑞典人，約五十二歲半。最短者為印度人，約二十三歲半。

## 三十年來菲律賓華僑概況

顏文初

本文所謂三十年來，起自美人統治菲島也。無論在西領時代，華僑來此羣島中，已滿坑滿谷；即未有白人足跡以前，中外記載，亦皆斷定華人實先處此土。然則研究華僑來自何代，亦一有趣問題。傅君孫謀昔有編集華僑在菲歷史之宏願，曾述「華人來菲之懸擬」一文，茲為介紹如左：

華人最初入菲，始於何時何代，中西史乘皆無可考，詢之耆舊，亦未由知其大略。西人入菲之後，文化始開，而西史所載，皆西人佔領以後事，關於華僑者殊少。西人未入菲以前，華僑與菲人生活狀況如何，西史亦無可考。華人僑居此土，雖較西人為先，究無文化輸入。但與此炎荒部落之人，相與共處，狉狉榛榛，若太古之民然。懸想當日我僑民僑居此邦者，但利其物產富饒，田土肥沃，菲人又惰懶性成，不善居積，所以我國農工商到此，均應其時勢所必需，得獨為經濟界之操縱，無往不利。有得則歸家鄉，密邇以菲島為外府為客地，無久據其土地之野心。人人以客自居，而菲人亦以客待之。故歷代雖遠，而習俗依然，最初起於何時，兩無誌乘，又安從而得其涯涘？無已，由菲語中求其與我國人有關，而細加研究處。菲人常呼吾人曰：「引叔宋來，又曰：「送來引伯。」及其將歸也，則曰：「引叔烏為沙宋宋。」曰引叔引伯，菲人普通稱我華人之謂，宋來者指其所自

戰、元衆四分其軍、宋師南北受敵、世傑不能支、斷維舟奪港走、陸秀夫扶帝同溺於海、諸軍大潰、太后宮人宮民殉難者千餘人、世傑舟至平童山、遇颶風舟覆亦溺死、宋亡。余竊謂當日舟師潰散、降元不可、欲歸無家、與其爲胡虜之俘囚、何如隨風飄泊任所之焉、菲島與閩粵海程非遠、豈無隨波逐流而至者乎、安知十四世紀我先民之所爲林旺者、教菲人以耕種智識、非卽宋師舟中之一人歟？（下略）

關此項問題、甚爲重要、菲大商科學士葉紹振君、曾爲文與辯論、因摘其要者、亦介紹如左：

（上略）夫西人未來菲以前、華人與菲人生活狀況如何、果皆不可於西史中考之乎、Blair and Baberston 所編之菲律賓羣島史、此書共五十二大卷、固爲一皇皇之鉅製。傳君亦曾寓目乎？如其未也、則請細讀此書。編歷史者對於史事、務求忠實、必須窮年累月、悉心研究、旁搜博引、剔抉無遺、夫然後方可下筆。若乃操觚率爾、信口雌黃、直虛無玄妙之清談、史乎何有。華人於宋代來菲、散見於吾國史籍、彰彰可考、又奚用傳君之懸擬爲趙汝括者？宋太宗後、而欽宗之姪、嘗爲商業巡檢司、駐福建之泉州、（時西歷一二〇五年）著有諸蕃誌、備述華人與南洋印度、菲律賓、琉球日本朝鮮之貿易、及其地之人情風俗出產等、既精且詳、論者謂其書之價值、不在意大利馬可波羅遊記之下。此書成於十三世紀之初、因

三嶼、麻逸有三嶼、加麻延巴老會巴吉弄、其種族各不相類、商船抵此、居民咸出與互市、故通之三嶼、每族有人口千家、其風俗與麻逸大同小異、此地有高山甚多、懸崖如壁立、居民築茅舍於高險之處。山上無泉水、常見婦人携土器二三、至河中汲水、盛滿後、層疊於頭上、雖有重負、然登高山如履平地。深山中有民族曰海膽（Acta 即 Negritos）、其軀小、其眼圓而赤、其髮纏其齒露、夜宿於樹杪、時或三五成羣、伏於林莽中、以箭射行人、而不爲所覺。受其害者、不可以數計。苟以一盞碗遺之、則俯首拾而藏之、狂躍歡嘯而去。外商之至此地、不敢遽爾登岸、必停舟中流、擊鼓以示野人。野人聞聲以小舟載棉、黃蠟、土布、椰心草、蘇等物至商船與外商互市、苟其取價過昂、發生齷齪、則其賈豪（即會長）親與外商相議、議畢外商以綢、傘、瓷器、籃筐等物贈之。留土人一二名於船上爲質、外商乃克登陸。貿易既竣、遣質人歸。三嶼有岸朝西南方。每當西南風至、驚濤駭浪、衝擊海岸、船不能停泊。因此商人之往三嶼者、大都於四五月間言歸也。

以上諸蕃志中所言、皆爲宋欽宗時之事、距今已七百餘年。然則傳君由菲語中研究所得、及宋師因潰敗而飄流菲島之懸擬、於華人最初入菲問題、何嘗有絲毫貢獻。至所謂引叔、引伯、送來、烏遺沙、宋宋甲、必丹例宋黎等語；謂引叔引伯謂菲人普通稱我華人之謂、吾無異詞、若爲宋宋

### 茲將麻逸三嶼兩章大要錄下：

**麻逸** 在渤尼 Borneo (婆羅洲) 北有麻逸、土人千餘家、聚居溪旁、披髮如被、以腰布圍其下部、有佛像數座、莫知其名、矗立榛莽間。此地僻處水隅、海盜罕至、商船入口、停船於互市之公地。土人與舟子往還、絕無拘束、其酋長喜用白傘、故中國商人皆以斯物贈之。貿易之法、聚野人成羣、將商品盛於筐而遺之、雖不識其姓氏、不認其面目、然亦無損失。野人携物至他島互市、需時八九月、始克言歸、歸則以所得者貢之商人。惟間亦有未得按時言歸者、故往麻逸之舟楫、抵中國時、必在他商船之後。此地出品有黃蠟、棉珠、龜殼、藥檳榔、于達布、華人商品、則有瓷器、貨金、香爐、鉛綠色玻璃、珠鐵針等。

者、指其自來之意、則吾未敢從同。夫菲語之宋來、等於西語之 Shangley、即華人之商旅、其始華人來菲、菲人初不之識、亦不曉其來意、進而扣之、則曰商旅、意即來此貿易也。於是菲人咸呼華人曰商旅、陳陳相因、至今仍延用不絕、請參觀 History of the Philippine by Barron 至於「甲必丹例宋黎」西語謂 Capitan de Shangley 其意謂商旅之長、猶今日之中華領事、所不同者、斯時爲西人所指派耳。

至謂宋師潰於元、降元不可、欲歸無家、菲島與閩粵海程非遙、豈無隨波逐流而至此。然七百餘海哩、在昔人視之則爲蓬萊瀛洲、方壺員嶠、可望而不可即、往往需時數月、少亦月餘、必三月聚糧、作充分之豫備。查宋元之兵相持於崖山時、宋將張世傑所部、無淡水可飲、「茹乾糧十餘日、下掬海水餘之、水鹹飲即吐瀉」、可見宋師未潰之先、食糧飲料、均不充足。已潰之後、艱苦之情、不難想像而得、縱能飄流至菲、亦甚難事。（中略）惟華人來菲果自何時、以末學如予、卽再讀書十年、亦不能作充分之解釋。惟趙汝适之著諸蕃誌、係在西曆一二〇五年、則華人來菲必在一〇五年以前、無可疑義。Hist 編譯諸蕃誌、作一引論中有言曰、「廣州之有關稅、始於西曆第八世紀、及至第十世紀之末、廣州與泉州之關稅、對菲島進口貨、均直接抽收」。西曆十世紀之末、爲基督降生後一千年、Hervey st. Denis Ethnographic, 2,563 有云、西曆九百八十二年、中國

人運貨到廣州、已聞麻逸之名。麻逸即菲律賓吾前已言之，然則吾華人於西曆九百餘年前、唐五代之交、已有來菲貿易者矣。（下略）

總觀葉君所言，較傅君更進一步，謂華人來菲，根據中外史冊，於唐五代時已有之，非始自宋也。蓋我閩粵先民，於地理上受天然優勝之感化，具有活潑進取之精神。自唐以來，我國史冊所載，閩粵二省與南洋交通，固甚繁也。唐陸宣公奏議云：「嶺南節度經略使奏近日船舶多往安南市易」。又云：「遠國商販，惟利是求，廣州地多要會，交易之徒，素所奔湊」。又清顧炎武天下郡國利病書有唐代市舶記事一則云：「唐置市舶使，以嶺南帥臣監領之，今蠻夷來貢者，爲市稍佳，收利入官」。宋初指定廣州、明州、杭州、爲外國貿易港，各置提起市舶司。三方惟廣州最盛，明陳懋仁泉州雜誌云：「唐設泉州之參軍使四人，掌出使道贊」。據出使道贊考之，則泉州固爲當時海外出入之門戶。宋哲宗元祐二年，開放泉州，置市舶司，廣州之盛稍殺。南宋李心傳建炎以來，朝野雜誌稱：「建炎二年至紹興四年，七年間泉州市舶市之得利，達九十八萬緡。紹興末年，廣州、泉州市舶司抽解及和買所得每年達二百萬緡。南宋吳自牧夢梁錄云：『若欲泛船外國買賣，則自泉州便可出洋』」。元史載至元二十一年，設市舶司轉運司於杭、泉二州，又據元史爪哇之條稱：「自泉州登舟，海行者先至占城，而後至其國（爪哇）」。同傳又云：「海外諸番國惟馬八兒與俱藍（皆當時爪哇部落）足以綱

逼戰，圍困四個月，內外援絕，糧食不繼，而李軍於此圍困期中，猶造新船三十艘，率衆衝圍駛向北去，而英雄經略海外事業從此閉幕。

自經此役，西人讐視華人益深，華僑幾視此爲畏途，然欲經營此荒涼羣島，非用華工，莫能奏效。故一五九〇年，總督刺示馬仁迎示 Don Dasmariña 派人往中國閩粵各處，招募華工，無何明社既屋滿清入關，鄭延平以金廈二島抗天下全師，爲存朱明之祀。其部下健兒，多屬漳泉子弟，自金陵失敗，退據台灣，故鄉經惡官吏之瓜抄蔓延，老弱較溝壑，壯者散四方，逼無所之，自以競渡此一衣帶水爲逃逋薮。斯時華僑入口日多，西政府大生疑忌，至劃定區域於八連坡，四圍建築新屋四排，中有一湖，與巴石河相通，中國商船，可由河駛入湖中，如絲料、棉花及家用什器，皆在是地消售，猶美洲之有唐人街，以爲從此可相安矣；不料竟演一六〇三年之禍。

肇禍之源，因中國政府忽派三官員來此遊歷，爲西督所拒絕，且政府更散佈流言，謂此種秘密行爲，將大不利於菲島，對旅菲華人，皆特別取締，苛政猛於虎，我華人不堪荼毒，挺而走險，於八月三日，聚衆焚毀溪亞泊 Quito 禮拜寺，并殺西人及菲人。西人戒備森嚴，港內又有戰船駛入城邊，連發火器以助聲勢，華人無軍備，無統率，不數日大敗，退守三巴洛山 San Pablo。西軍長驅直入，聚而殲之，是役也，死者二萬餘人，至一六三九年，又爲

第二次之大殺戮。

領諸國，而俱藍又爲馬八兒後障，自泉州至其國，約萬里，是南宋而後，與南海諸國交通，廣州之勢稍殺，皆以泉州爲門戶，遠如爪哇諸國，且通往來，七四年），遂有李馬芳攻略馬里刺城之壯舉。

李氏以雄才大略，爲中國政府所不容，率領木造戰艦數百艘，戰兒數千名，橫行海上，聞菲島土地膏腴，住有華人甚多，堪藉作根據地，遂欲開鄭成功佔領臺灣之先聲，乃選堅固艦隊六十，精卒三千，直駛南行，先佔領米岸 Vigan 再駛入馬里刺灣，命先鋒隊率健兒六百，登岸攻城，觀黎山里 De Sande 佈告西王之言，謂海上敵兵皆腰插短刀，手執巨斧，棉甲圍身，竹笠蓋頭，十人爲一隊，隊長執小旗爲指揮，則其部曲編制，有條不紊，固所志者，大未可視爲烏合之衆，專事劫掠也。且當時島著苦西人虐政，方聯合羣衆，力驅逐西人，使李君稍知養蓄全鋒，聯絡菲人，使先揭革命之旗，則西人兵力既分，軍心又亂，一鼓直搗馬里刺城，敢決其必勝。乃計不出此，坐使西人殺羊爲贍，羣匿蚊甲中，（島中木舟）散佈馬里刺灣，一待李軍得勝，即合力集中，主客異勢，困獸猶鬥，故李軍二次攻城，皆不告厥成功。初退守甲馬地 Cavite 再駛出馬里刺灣，田阿峨河 Ango River 退入品牙詩蘭省 Pangasinan 相地築堡，墾荒爲田，固具有殖民規模者，無如西政府爲先發制人之計，以大軍駕戰船，扼守阿峨河口，用火攻焚毀李軍戰船，然後登陸年中，受殺戮者又萬餘人。

西班牙既視華人若眼釘喉梗，不實行驅逐計劃者，則以我華僑有克勤克儉之特長，種種牛馬生涯，如開鑿、造路、墾荒諸事，非我富有冒險性之華僑，無人能肩此重任。且十七世紀時代，蘇彝士運河未開濬，蒸汽之理未發明，無人能肩此重任。且十七世紀時代，蘇彝士運河未開濬，蒸汽之理未發明，西班牙商船來菲，非繞好望角，渡印度洋，必越墨西哥，經太平洋，往來皆以年計，羣島中需用物品，悉賴華僑爲供給，故此羣島中始有立足地。十八世紀而後，此地農產物，若煙草、若糖、若椰，皆日發達，西人自視若天驕，對此不敢懈息，由是各項土產之輸出，與日常用品之供給，皆藉我華僑爲仲介，蘇彝士運河通航，歐洲各國商人紛至沓來，商業日漸進步。時西班牙王氣消沉，政治窳敗，官吏賄賂公行，苞苴之獻，視若尋常，華僑又能逆投所好，深交，與結納，物品買賣，皆可向政府包辦，即各處勞動生涯，亦幾盡爲華工所獨佔，惟當時地方未盡開闢，各業不大發達，傭資低廉，普通祇能年勞金百元。

## 三十年來菲律賓華僑概況

六

即有幸連兒，遭逢時機，畢生經營，積資最多者，亦以數十萬為首屈一指。故南洋呂宋客之榮譽，未震於內地人一般之耳鼓。然以過去情形論，此屬於

陳三多君



十三年來熱心僑界社會者

全盛時期，更證以甲必丹陳最戈（謙善）之勢力而益信。陳君廈門人，少

來菲操勞動業，憑其天才與經驗，為僑界領袖十有餘年。當為甲必丹時，西京王宮內之伴臣，亦與通欵曲。殖民地總督施行法令，有關於華人者，必先與陳君妥商；如身犯重辟，不得槍斃，「其爭持理由以中國時無槍斃之刑，而西律又無斬首，故改為終身監禁」。閩女不得為娼等事，大得國際交涉之勝利，豈現際尋常外交官所能企及。更組織中華善舉公所，建築崇仁醫院，俾病者得有治療所，購買義山為華僑公共墓所，俾死者得有埋骨地。此皆華僑最普及之慈善事業，宜乎銅像屹立於喬木綠陰間，長與崇仁醫院

（一）其最著者也。（事詳商務書館所出版菲律賓革命史書中。）

以上所述，皆三十年以前事，雖不在吾文範圍中。然此三十年來所結之果，或者為三十年前所造之因，證以前事不忘，後事之師二語，則吾言為不

贅矣。請自此始，語三十年來之菲島華僑。

三十年開始，為美人入管領菲島時期，美菲之戰既終，各地方由破壞入於建設，在新政府，則有種種設施，在人民，則有種種需要。於是各項物品之供給，常虞不足；加以土產若蔗榔煙草等，在新大陸新增一銷售尾閭，而握手

在富力，此「菲律賓華僑」五字金招牌，所以震國內外之觀瞻。究竟此數十年來，華僑對許多公共事業，亦有足供記述者：

（二）繼續教育附加捐，此事另詳於華僑教育概況欄。

自求所以消費方法，於是衣食住等項，皆特別講究，外來物品，消路大暢。而此收賣土產，與販賣日常用品，權又皆操自我華商，故奔走熱炎中之商販，在此三四年中，高陞作坐擁富厚大商家者，誠難指數。就帳理刺私人摩託車論，由二十餘輛增至數百餘輛，斯為華僑最飛黃騰達時期，亦即蓄成現

府載來岷埠，最需要之衣食用品，由岷埠載往州府，一來一往，得利恆在萬金以上。此特舉其最普通者言之；其他操贏居奇，更不可勝數。現擁千百萬之大資本，即皆於斯時樹其基礎。而禁工條例，又援引合衆國成法，施於菲島。從此必官商遊教讀，始得有來此東方紐約之資格。舊有勞働家，雖聽其居留，然日漸淘汰。勞金日增，普通苦力，年得千金以上，在故鄉建大廈、買良田者，比比；以內地人眼光，視此一帶水有若登仙。在此時期，華僑勞資方面，堪稱為經濟力，皆甚發展也。

美為共和先進國，其憲法規定，固許人民以開社結會自由。華僑居留其地，自亦享受同等權利。當時粵僑自組織廣東會館，閩僑亦發起組織福建會館，事正在醞釀中。時塔夫脫為菲律賓總督，示意華商須組織商會，為商人合羣機關，名義堂皇，範圍較廣。且此等團體為美政府所重視；故多數僑商領袖，討論結果，停止福建會館組織，而小呂宋中華總商會籌備不幾時而正式成立。

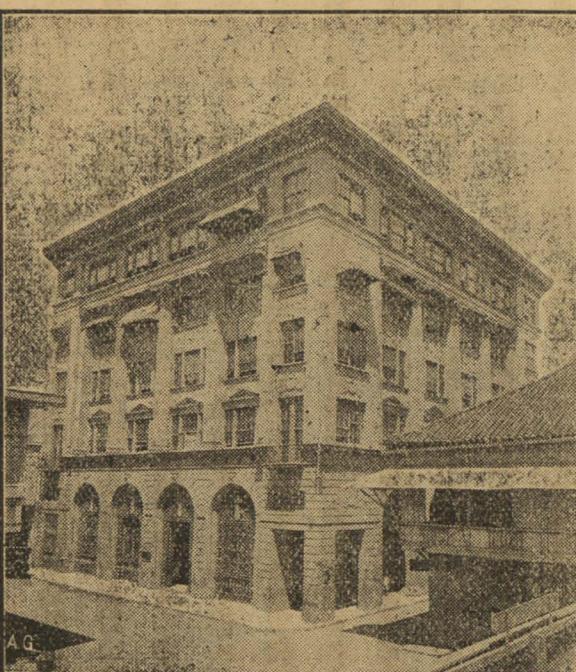
一九一四年，粵塞啟豐，演成世界空前未有大戰爭。各交戰國百業停頓，皆由美國供給其需要；菲島大宗出產物，若椰糖、蘇煙草等，皆為美國製造品之重要原料，其價率高漲，誠出人意料之外。如粗蘇每擔由十餘元，漲至五十餘元，椰油每噸由三百餘元，漲至七百餘元，煙草每斤礁由廿餘元，漲至七十餘元。土產價格增高，島著富力亦增，其民族素不善積蓄，金錢既多，

永垂不朽。

十九世紀之末，革命潮流，日澎湃於羣島間，託處州府各鄉鎮之華僑，亦大遭其厄。蓋政治之權，掌自西人，經濟之權，掌自華僑，固皆為島著所嫉視。

例，斯時祖國政府，又無所謂砲艦政策，可以駛到岷里刺海灣示威，藉保僑胞生命與財產。各處港口要隘，則皆嚴行封鎖，欲歸不得，幾欲坐聽生殺予奪。即其所損失生命財產之數，事後亦不得確實調查，惟有身受其厄者，委

之命運而已。此固數百年來，各屬華僑所屢遭不一遭之痛心事。惟當此羣島革命聲中，有一事足為吾漢族光者，則革命健兒，固多我華僑，廁身其間，且有身為於千夫長，執戈前驅，為第二故鄉爭自由，如侯寶花（原名侯鮑）其最著者也。（事詳商務書館所出版菲律賓革命史書中。）



（一）中興銀行（班中一業新僑華）

### 三十年來菲律賓華僑概況

(二)組織金融機關 數百年來商業雖握在華商之手，究無一金融機關，以作經濟上樞紐；雖歷來有倡辦銀行之舉，亦終於無成議。至一九二〇年，荷屬華商黃奕住君來岷遊歷，與諸大商家在周旋酬酢間，再提斯事。黃願投資一百萬元為發起，經此一激，乃始有中興銀行之組織。定資本額為一千萬，招集股份二百五十萬元，即向政府註冊。一九二〇年八月十五日在華僑商會聚之區 Rosario 街開幕。一二年後，營業發達，自建五層洋樓，其規模壯麗，幾為岷埠各銀行冠。繼中興而起者，有華興銀行，定資本額為二百萬元，招集股份一百萬元，於一九二四年一月開設在中興銀行舊址。二行歷年皆有得利，派息皆在六七釐間。計中興所與往來者，多為大資本商戶，華興所與往來者，多為中資本商戶。從前因語言文字上關係，商家過半不慣與外國銀行交接，有過餘資本者，多從事窖藏，有需要資本者，恒無處通融，自兩行開後，商業資本較為活動矣。

(三)熱心祖國事業 (甲)同盟組織後，即倡設書報社、灌輸民族思想，故辛亥革命、贊助北伐，費人人爭盡義務。民一後，改組國民黨，二次革命失敗，黨人再謀討袁，推翻帝制，累次來此發售國債票，數在數十萬以上，皆賴黨員代為推銷，歷來為黨國犧牲不少精神與金錢，堪謂具百折不屈之毅力。(乙)北五省旱災，各團體聯合組織賑災會，各州府亦不落人後，同聲響應，人人具懷已飢已渴之念，故雖婦孺亦知踴躍認捐。當時單就本校職教員

及日夜課學生捐款計，共得三千五百餘元，岷埠全數在二十萬元以上。(丙)五月慘案消息傳來，僑胞共憤帝國主義者，橫肆慘暴。此地各社團組織臨時救濟會，分隊向各商鋪各個人捐募，為援助失業工人。總計三次，共得菲幣十三萬餘金，其各州府及各商鋪團體，直接匯往滬粵者，尚不計焉。(丁)南洋閩僑救鄉會，組織於民國十三年，蓋有心人痛內地軍匪橫行，致故鄉日在水深火熱中，欲叫醒南僑為謀自衛，派舉代表到各屬宣傳，待大多數贊同，曾在廈鼓開各屬代表大會，預計為具體辦法，雖觸當時握福建軍政者之忌，未能積極進行。然救鄉運動，則稍明白事理者，多蓄此種觀念，此舉固不曾大費金錢，而辦事人則消耗許多精神矣。

(戊)贊助北伐，民國十五年間，國軍入閩，地方負責有人，救鄉會改組為國民協會，時北伐積極進行，需財孔亟，藉海外輸將為鼓勵，前敵士氣，其匯行往上海者，亦在十萬之數。其餘各處學校，來此募助建築金，常年費者，或至月有數起，來者不拒，或得數萬，或得數千，此則與商業盛衰有關係焉。

吾書至此，將進而論十數年來華菲關係現象矣。現世紀菲人猶是處專制淫威之下，不識不知也。二十餘年來，有美國教育培養，且有報紙叫醒其迷夢，民族自決思想，既日有進步，獨立要求，再接再厲，美人欲和緩其政治革命，導其為經濟革命，恒謂商權操自外人，實經濟上一大危機，為將來獨立阻礙，在政客穩健派中，亦以先爭回商權為堅固獨立根本，故近來在教

育上極力培養商業人才；如中等商業學校及大學商科，每年畢業學生，皆在百數以上。近教育部長（副督）更提議撥五十萬為本年度職業教育費，至對於商業上實施者，公共銀行推廣各州府分行，以便農民借款。（本來各處農民當農忙伊始，皆先向就近收買土產之華僑商店借款，為購買農具種子肥料之用，待各土產收成後付還。）組織大公司收買土產，直接販給歐美市場，又以鄉鎮間販賣柴米油鹽之小商人經營，握自華人，現各處住戶多見兼營此業。而我華僑又無國力後盾，故除商業上與我正式競爭外，更發生種種排斥事實，茲列舉如左：

### 一、鬧米風潮

歐戰期間，菲島土產，若麻、椰、糖、煙草等，美洲大有消路，價值漲起數倍，民利之所在，凡平時播粟及什糧者，皆移植麻、糖、等農產品，而粟及什糧，得以減收。而且有三個附因：一此地米糧，一年中必有數月，藉安南米為接濟，歐戰後，法政府限制安南米出口，禁令未盡撤消，欲由安南運米入菲，必經此地總督有明文，得安南政府批准，諸多手續。二中國南部省份，有閩水旱災者，米價貴於此地，故粵僑反有運米往香港，三銀價高漲，二百五十餘元，菲幣始抵港幣一百元，就平常市價，外米入口價率較高，有此種種本地米穀既經減收，外地米穀又不合消路，則需要過於供給，米商默察大勢，自然胸具成竹，加以州府缺米，諸省多備屯積，居奇，岷埠米市，其價格率蒸蒸日

價格爲時亦甚暫，因各處豐收，且安南米出口弛禁，香港銀價降低，米價亦順自然趨勢日低，幾與平時無大相入。此一二年間，華僑中凡業米者皆盛稱爲千載難逢時機，惟菲人則以民食操自他人，視排華之舉，益不容緩矣。

## 一、西文簿記案

此案在一九一三年，立法機關即有提議，由中華總商會設法疏通，乃無形打消。自茲以往，每屆議院開幕，皆有提議呼聲，惟不聞解決。至一九二一年二月，前督夏里遜將去任時，提此案交議院討論，於二月十日通過，爲下議院六五八號議案。（第二九七二號律例）其原文如下：

第一條 凡個人商店公司或社會，在菲律賓羣島經營商業工業，或其他種業務，按現行律例，均須用英文、西班牙文，或任何土語登記賬簿，否則認爲違法。

第二條 凡違犯此項條例者，經定罪後，得科以萬元以下之罰金，或二年以下之監禁，或罰金與監禁并科。

第三條 本條例定一九二一年七月一日施行。

此案發生之初，衆院附加一條文，授財政部長以特權，遇有不能遵行時，可以變通辦理。參院主張概照原案，刪去附加一條，因此兩院意見未能一致。周總領事（國賢）及商會會長李清泉等以爲有機可乘，見兩院議長，力言華商對此條例種種困難，有不能奉行理由，請其詳加考慮，並謁見夏

不合法、不公道、不適用種種理由，固甚得諸當局諒解。惟不願極端干涉菲島議會，且欲顧全華菲感情，因向代表聲明，將以此事委新任菲督安爲辦理，並囑代表再向菲議院請願，由其自動取消，較爲圓滿。蓋時伍德將軍方以考察專使，新被命爲駐菲總督，當其抵上海時，總商會及銀行公會、華僑聯合會皆於歡迎時，請其留意此案，及其巡視羣島，各處華商團體，亦無不以營業狀況，暨施行此例之困難情形，披瀝呈訴。伍督知此種條例，華商多方反對，屆期果欲實行，難免發生劇烈影響，特於十月二十六日咨文參衆兩院，請將該條例實行日期，展緩至一九二三年一月一日確實施行。

自派代表赴美，至伍督蒞菲，僑界對此案，堪謂費盡許多精神與金錢，結果祇得十四個月之展限，尚未達到根本取消目的。再向議院請願，議員多數以我華僑不尊重菲島議院，逕派代表向美京呈訴，形出不滿態度，結果通過照伍督原議，於一九二三年一月一日確實施行。

外交交涉既難得勝利，公議訴之法律，至實行之期，僑商楊孔鶯許拈在岷理刺初級法庭被控違犯該律，經官廳拘捕，所有賬簿亦被扣留，案將開審，而楊許二被告逕向菲律賓大理院起訴，控告岷里刺檢察官釐務局長，及初級法庭推事三人，並聲稱此次起訴，不謹爲本人起見，實代表菲島全體華商，請求法庭制止官廳施行第二九七二號法令云云。乃未蒙菲高級法庭批准。於是議決向美國大理院上訴，再公舉薛敏老爲代表，聘請二著

督、陳述困難情形，力請收回原案。乃不得各方面諒解，兩院於閉幕之夕，將原案完全通過，僅改七月一日實行之期，爲十一月一日施行。夏督則於二日二十一日臨去之際批准。

簿記案不特關係商業盈虧，且礙國家體面，蓋世界任何國，對待外僑，未聞有此等文字上之限制，各外埠僑界社團亟電請總商會力謀對付，態度

吳克誠君同往美洲代表華僑力量簿記案，不特關係商業盈虧，且礙國家體面，蓋世界任何國，對待外僑，未聞有此等文字上之限制，各外埠僑界社團亟電請總商會力謀對付，態度



吳  
克  
誠  
君  
同  
往  
美  
洲  
代  
表  
華  
僑  
力  
爭  
簿  
記  
案

名律師，共研究此案內容，並電託駐美施肇基公使，隨時關照。施公使竟以律師資格，出席法庭，爲此案辯護。至一九二六年六月七日，美京大理院，始公佈華僑簿記案勝訴，大理院長爲前任總統塔夫脫氏，其批詞數千字，不及備載，錄其最後數行如左。

（上略）簿記律禁止華商用華文記賬，明明爲剝奪華商在營業上不可缺少之利器，而原律純爲對付華人，則更爲歧視待遇，不與華人以在法律上之平等保護。本院今得根據以上種種理由，宣佈該律無效，菲大理院之判詞，應與駁回。

此消息傳到菲島，菲報極形不滿，提倡由國會重訂新律，且對華僑多方攻擊。適值新議院開幕之期，乃由民主黨首領蘇米朗氏，提出新簿記律案，避免舊律與美國憲法相抵觸處。吾僑商感受困難者，新律實與舊律無異，各商會更合舉代表向議院伸訴，謂一種賬簿發記兩種文字，其難一賬簿既須翻譯，必添聘西文書記，用費浩大，其難二，賬簿須經地方審判廳逐頁蓋印，手續既繁，且須納費，其難三，至記賬之有無作弊，則用西文簿記，何獨不能？此例如實行，殊欠公允云云。在議院議員，亦覺新簿記律，實使華商獨受影響，又幾經磋商，乃與吾華僑代表，合議一折衷辦法，由參議院正式通過，與蘇美朗原案相差甚遠，無上述之三種困難。其最要之點，即凡賬簿不

用西文、英文，或土文登記，每西頁（即中頁每半頁）須納查賬費一仙，以

爲政府應用繙譯員之費、不必赴法庭蓋印、其繙譯責任在政府而不在商人、於一九二八年一月一日實行。（原案甚長。商會有印送故不備錄）力竭聲嘶、與抗爭五年之西文簿記案、至是乃告一結果。

### 三、內河航行案

內河航行者、即指羣島中航線、凡華僑各大公司、本有輪船航行羣島間、以運載貨物、彼欲收回此項航權、亦斷絕華僑商權之一法、乃於一九二三年第六屆議會通過內河航行權、其條例列舉如下：

曾經第二七六一號及二九一二號議案、修改之行政律第一一七二節、及一一七六節之修改案。

謹請菲律賓上下議院、於立法會議中、並以其職權通過如下。

第一節 行政律第一一七二節、曾經第二七六一號及二九一二號議案修改、茲將再爲修改讀之如下：

一一七二節菲律賓註冊給照、凡輪船之爲國內所有權、而總量在十五噸以上者、一經註冊、即當發給以菲律賓註冊一紙、若該船屬國民所有權、而爲十五噸以下者、則領取菲律賓註冊執照與否、應隨船東之意

本節所用之「國內所有權」、即係下列各種人之一或一以上。（甲）菲律賓羣島之人民、（乙）合衆國人民之居於羣島者、（丙）任何團體或公司、全由合衆國或羣島此兩者人民所組合、且根據合衆國或其任何

資本中之任何利益、全屬合衆國或羣島此兩者人民之所有、但其正式當局者、或代理人、或船主、或管理人、亦須住居羣島者、（戊）任何團體或公司、根據合衆國、或其任何一州、或羣島法律而設立、且其正式當局人、或代理人、或船主、或管理人、係非住居羣島者、則因該船主適合本段條例、則給以菲律賓註冊執照、只限於航行國外或海外而不許轉運於羣島內海。

凡總量在十五噸以上之輪船、於一九一八年二月八日、照現行律已在菲律賓註冊執照、則可當國內所有權視之、但不得變換其所有權、而該船東若係團體、或公司、則其任何股份、亦不得轉售於非羣島或合衆國之人民。

據本律規定、凡團體商號、或公司、其總理或常務董事若非美國或羣島人民、則不得視爲國內所有權、但凡團體商號或公司、有輪船航行內海者、則其管理權或股本之應爲美國或羣島人民所有者、應佔投資者百分之七十五。其有團體之主權、不能視爲美國或羣島人民所有者如下：（甲）若其股本之大多數非爲此種人民所有、而其股本亦非

信託於美國或羣島之人民者、（乙）若此種團體之大多數投票權、非屬美國或羣島人民掌握中者、（丙）若或以合同契約、造成大多數投票權、直接或間接歸諸非美團成羣島人民者、（丁）或以他方法移讓或允許該團體之管理權、歸諸非美國或羣島人民者。

內有團體股份、不能認爲美國或羣島人民佔其百分之一百者如下一（甲）其股票百分之七十五、非在美國或羣島人民掌握中、而此種股票亦非信託於美國或羣島人民者、（乙）若其團體之投票權、百分之七十五非在美國或羣島人民掌握中者、（丙）若或以合同契約、造成股

本百分之一百以上投票權、直接或間接歸諸非美國或羣島人民者、

（丁）若或以其他方法移讓或允許團體中、任何權利在百分之一百以上、歸諸非美國或羣島人民者。

本律條文、一律適用於本律條文範圍中、人民之承理者或信託人、或此種人民之繼承者或招買者。

第三節 經第二七六一號議案、修改之第一一七六節行政律、茲更修

改讀之如下：

第一一七六節 凡輪船之欲正式轉運、或將用以爲正式轉運而請求在菲註冊給照、非經海關長查驗滿意、並屬國內所有權者、不得照准。此種所有權於本法第一一七二節釋明之。

警察視若無睹、一時有升青天白日滿地紅旗者、菲人指爲升紅旗、即表示開戰時頗呈擾亂氣象。定晚有土文報 *Ang Watawat* 妄造上海菲僑八十名、被華人毆斃此消息一經傳佈、菲人皆摩拳擦掌、結隊成羣、如餓虎出押、逢人即噬。時華人皆閉門避禍、勢成罷市、各鄉鎮州府間小商店、多有遭其搶奪毆傷者、即華人羣聚諸區若棉菴落、*Binondo* 仙沓基律 *Quinta Cruz* 等處亦遭擲石並聲言放火諸惡劇、勢且蔓延於各鄉鎮州府間。各社團開聯席緊急會議、派代表會同周總領事、進謁伍督與 *Mayor Romualdes* 市長、請求設法保護、市長急令警署加派警維持秩序、伍督亦許於萬不得已時、派憲兵營出勤、並電各鄉鎮州府、極力制止亂衆。然政府雖有種種止暴明文、究莫遏其燎原之火、決隄之水、各政黨領袖、亦知此種暴動、非合法行爲；且爲美人所藉口、於獨立前途、大有妨礙。故急在菴禮沓公園召集公民大會、由下議院議長羅夏氏聲明排外之事爲非法、且謂若真對敵國行爲、則予當執戈爲前驅、至此次對待華人、誠不免有越軌行動、須知乃我菲警察傷斃華人、並非華人傷斃警察。至上海傷斃我菲人事、經得美領來電證實、全屬傳聞之誤云云。經此一番解釋、滔天怒濤雖暫告平靜、然排華風氣、則深蓄於一般頭腦中、大有一觸即發之勢矣。

以上特舉其鑿鑿大者言之、請再下述種種限制華僑事實：

(甲) 屬於海關者、時頒入口新律、如在廈門出口時、不論新舊客、須經駐

受賄嫌疑也。美人所辦 *Manila Times* 及 *Bulleten* 英文機關報、自國民政府得勢、亦大改平時之親華論調。至菲人所自辦之英文報 *Tribune* 化文報 *Vanguardia* 土文報 *Taliba* 對我華僑冷譏熱嘲、無不用其極、其反對理由如下。

(子) 入口華人、多不注意衛生及康健、居留本島、與居民康健上有礙。

(丑) 來菲華人、節儉耐苦、生活程度極低、且富於經商能力、零售業爲其所操縱、菲人能圖與競爭、勢非力減低生活程度不可。

(寅) 住本島吸食鴉片、及打嗎啡者、多係華僑、如贊成華人入口、則具有上列嗜好者、將日見增多。就弊之所及、必增加違法之事、如私運鴉片、及賄賂官吏開設煙窟。

(卯) 華人對於本島經濟上、雖佔重要地位、然並不從事於生產事業、其所經營職業、大致爲工人、木匠、菜館主人、及侍者、洗衣小販、肉販、及批發商、零售商、出入口公司。

(辰) 本島華商、若繼續增加、將使菲人經濟上、依賴華人、菲人永淪爲華人奴隸。

(丁) 屬於下流社會、結黨成羣、藉端生事、鄉僻商舖、與奔走小販、最受其欺凌。流氓行爲、及盜竊行爲、幾兼而有之。即民間歌謠近亦編有排華詞、調、諸兒童深印腦筋中、中國如長此不國、他日爆發、將成不可收拾。

屢美醫生種痘、驗臭頭、驗目癆、諸手續、入港時、又須醫生慎重再驗、并時有驗糞行爲。（每期屢船抵岸、搭客常有在六七百名、由醫生隨時頒佈條件、苟須經驗糞也、則每人給予一磁磚、焉有許多廁所、可以收容、搭客祇蹲在客艙兩旁、脫褲而大便、有時因時間匆促、鬱火上升、肛門秘結者、勢必拉他人之糞爲己糞、而全船大演其滑稽劇矣。）前伍督於將去任時、亦以每帮華人進口過多、屬可驚之事、恐關員有受賄行者、於詢問華童口供時、並派美人監視。

(乙) 屬於衛生者。凡文明都市、衛生局對食住二事、皆有無上威權、可嚴行取緝。華僑小商店、專售柴米鹽醬日用品、在馬里刺一隅、有一千五百餘家、事事因陋就簡、自難爲諱。菲人欲減少華商勢力、先就此小商店着手、指某項買賣有危及居民生命、則召回營業執照、按律罰金。豆醬本爲華僑專利、則時倡微菌有礙衛生、醬廠頒設布鎮以外、烹飪爲華廚特長、故外人喜入中國菜館、衛生局可隨取一物、積過多日、聲言化驗有毒。諸如此類、不勝枚舉、在我方面不知合羣抗爭、抵密行說情、圖眼前息事、在彼則因食髓知味、取緝日嚴、小營業既難立足、商業根本、不無動搖矣。

(丙) 屬於政客及報館、無論任何一黨成立、必以限制華人入口爲重要

黨綱、當競爭選舉時、亦必帶幾分排華色彩、始能博多數同情。故議院中

提出種種關係華人議案、有明知爲太近苛刻、亦不敢昌言反對、恐其有遠大、則又過之。故近年來在菲島商業、幾獨樹一幟、略舉下列事件以證明之：

(戊) 農業之發展。國外貿易、競爭時機、偶或錯誤、則一敗不可收拾。近南洋各屬、華商有擁數百萬厚資、不數月宣告破產者、比比、惟大農產之建設、則立於不敗地位。二十餘年前有某日商者、招集種植公司、在菲島南方、*Davao* 購荒地數百方里、用最新方法、大事種蔗、出產後直接運回日本、爲製造原料。歐戰時、世界蔗織品、過半爲日本所操縱、即由撈卯有此大出產場爲供給原料。現該地駐日僑萬餘人、農業而外、多事商業、其日常日品、多爲本國貨物。

(己) 工商業之發展。歐戰時、凡屬交戰團、百業停頓、無暇東顧、日貨乃乘幾代興、有輪船以轉運、有銀行爲中樞、日商勢力遂蒸蒸日上、勢不可侮。即我華僑專經營日貨入口者、亦有數十家、其百貨商店、一途、幾偏設於溪亞泊與仙沓基律。*Queapo Santa Cruz* 至勞勵界若木工、則百分之六十爲所包辦、將來華工淘汰已盡、悉在彼勢力範圍中矣。

外來之勢力又如彼，重以內部自戕其生機，來日方長，誠危機四伏焉。夫二十餘年來華僑財力進步，已如上所述，即學校、報館、社會團體，各項文明事業，皆應有盡有，表面上具有蓬勃氣象，而吾諱以自戕，得無不祥之談？然證以下列各項事實，可知吾言之不盡誣。

(庚)無意識之競爭。我華僑少創造能力，而此項商業，為歐美人所獨經營，無論得利如何豐厚，我華僑不敢過問；以此項事業，惟歐美人所慣為，若偶有人試為之而亦得利，則向所謂惟歐美人慣為者，羣起效之矣。如十餘年前，椰油事業，惟美人所組織公司 P.V.O. 經營之，以百餘萬資本，歐戰期中，椰油消路大增，不三年間，得利一千八百餘萬。其他以一二十萬資本，得利數百萬者，亦難以指數。有數華商亦組合公司，不半年獲利倍蓰，由是羣相仿行，數月間，華僑成立榨油公司十餘家，不料歐戰告終，美洲椰油消路停頓，供給過於需要，各公司皆大受打擊。二年後，或破產，或收盤，無人敢再過問。舊事業若出入口，若收買土產，若販用日常用品，門市生意，皆滿坑滿谷，市情稍疲，爭招徠顧客，貶價而沽，祇求銀根周轉，不計虧損成本，加以屋價高漲，生活提高，中等資本，措施偶不得法，虧空倒閉，踵相接也。

(辛)人滿之為患。華僑資本，既乏向農工業發展習慣，就舊有營業範圍，所需人材，不過新陳代謝。而漳泉各處少年，幾以菲島遍地黃金，一登彼

外交政策，對居留地各界領袖，為正當聯絡與疏通，或者能得其諒解，副以

切苛待條例，自可望消滅，與各國僑民享受同等待遇。一在華僑有自決能力，為積極的大規模組織，現在覺有數項良好現象者，各途商會，遇有關於華僑切身事件發生，由總商會出為聯絡，則皆通力合力，其團結力，此去日益堅固，則對內對外，不至散漫無統。又如外交委員會成立，實行其國民外交政策，對居留地各界領袖，為正當聯絡與疏通，或者能得其諒解，副以

### ◎西菲和議之條件（一八九七年）

當此羣島中大舉革西班牙政府之命也，軍政府首領亞幾那度 Emilio Aguinaldo 將軍鑒於人民所受兵戈痛苦，亦曾與西政府為一度議和，其重要條件如左：

- 一、菲人獻還西政府一切砲台及軍裝一千支。
  - 二、菲人自是停戰，不復再與西政府抵抗。
  - 三、亞幾那度將軍及其黨中首領皆須離菲。
  - 四、西政府賞給亞氏等菲金八十萬元。
  - 五、西政府賞給一切受損失之菲人菲金九十萬元。
  - 六、西政府放逐在菲僧侶，或使彼輩永居禮拜堂內，不得干涉政事。
  - 七、西政府應許菲人選派代議士於西京。
  - 八、西政府待遇菲人與西人一律平等，且使菲人於政界上得有相當位置。
- 一九八七年十二月二十七日，亞氏已領得四十萬菲金，同其首袖四十四人，由品亞詩蘭省，登船赴香港，由西政府宣告停戰，乃背約不交納所餘賠償金，且又按戶搜殺從前革命黨徒，故革命潮因以復起云。